



HOME REPAIR GRANTS AVAILABLE

- The City of Garden Grove is offering home rehabilitation grants of up to \$5,000 to address Municipal Code violations, substandard living conditions, and necessary health & safety improvements to your home.
- Eligible activities include exterior painting, plumbing, electrical, roofing, windows, HVAC, pest control, and handicap accessibility.

2021 Low-Income Limits (Effective May 1, 2021)

HOUSEHOLD SIZE	INCOME LEVELS Low Income (80%)
1	\$ 75,300
2	\$ 86,050
3	\$ 96,800
4	\$ 107,500
5	\$ 116,200
6	\$ 124,800
7	\$ 133,400
8	\$ 142,000

ELIGIBILITY

- Annual household income must be at or below 80% of the Area Median Income (AMI), as determined by the State and seen in the table to the left.
- All members of the household over the age of 18 must submit income verification documentation as part of the application process.
- Applicant's home must be in the city of Garden Grove and owner-occupied.
- Prior grant recipients must wait 5 years to re-apply.

APPLICATION PROCESS

- Funding will be awarded to 10 eligible applicants who are selected through a blind raffle.
- To fill out an application, please visit <http://apply.ggcity.org>



GARDEN GROVE

For more information, please contact Timothy Throne at:

(714) 741-5144 / timothyt@ggcity.org

or visit: ggcity.org/neighborhood-improvement/home-repair-program



SUBVENCIONES PARA REPARACIÓN DEL HOGAR DISPONIBLES

- La ciudad de Garden Grove está ofreciendo subsidios para reparaciones en el hogar de hasta \$ 5,000 para abordar violaciones del Código Municipal, condiciones de vida deficientes y mejoramientos necesarios de salud y seguridad en su hogar.
- Las actividades elegibles incluyen pintura exterior, plomería, electricidad, techado, ventanas, sistema de climatización, control de plagas y accesibilidad para discapacitados.

Límites de bajos ingresos de 2021 (vigentes a partir del 1 de julio de 2021)

HOUSEHOLD SIZE	INCOME LEVELS Low Income (80%)
1	\$ 75,300
2	\$ 86,050
3	\$ 96,800
4	\$ 107,500
5	\$ 116,200
6	\$ 124,800
7	\$ 133,400
8	\$ 142,000

ELEGIBILIDAD

- El ingreso familiar anual debe ser igual o inferior al 80% del Ingreso Medio del Área (AMI), según lo determine el Estado y se ve en la tabla a la izquierda.
- Todos los miembros del hogar mayores de 18 años deben presentar documentación de verificación de ingresos como parte del proceso de solicitud.
- La casa del solicitante debe estar en la ciudad de Garden Grove y estar ocupada por el propietario.
- Beneficiarios de una subvención previa deben esperar 5 años para volver a presentar una solicitud.

PROCESO DE SOLICITUD

- Los fondos se otorgarán a 10 solicitantes elegibles que sean seleccionados mediante un sorteo a ciegas.
- Para completar una solicitud, visite <http://apply.ggcity.org>

 Para obtener más información, comuníquese con Timothy Throne al (714) 741-5144, timothyt@ggcity.org, or visit: ggcity.org/neighborhood-improvement/home-repair-program



CHƯƠNG TRÌNH TÀI TRỢ SỬA CHỮA NHÀ

- Thành phố Garden Grove đang cung cấp chương trình trợ giúp sửa chữa nhà lên tới \$5,000 để hỗ trợ cư dân sửa chữa các vi phạm Luật Thành phố, điều kiện sống không đạt tiêu chuẩn, cũng như giúp cải thiện an toàn & sức khỏe cần thiết cho nhà của mình.
- Những công việc sửa chữa hội đủ điều kiện bao gồm sơn lại bên ngoài nhà, sửa hệ thống ống nước, điện, lợp mái, cửa sổ, HVAC, kiểm soát côn trùng (pest control) và lối đi dành cho người khuyết tật.

Giới hạn thu nhập 2021 (Có hiệu lực từ ngày 1 tháng Bảy năm 2021)

HOUSEHOLD SIZE	INCOME LEVELS Low Income (80%)
1	\$ 75,300
2	\$ 86,050
3	\$ 96,800
4	\$ 107,500
5	\$ 116,200
6	\$ 124,800
7	\$ 133,400
8	\$ 142,000

ĐIỀU KIỆN

- Thu nhập hộ gia đình hàng năm phải bằng hoặc dưới 80% thu nhập trung bình khu vực (Area Median Income), được xác định bởi Tiểu bang và được liệt kê bên dưới.
- Tất cả các thành viên của hộ gia đình trên 18 tuổi phải nộp tài liệu chứng minh thu nhập như một phần của quy trình đăng ký.
- Người nộp đơn phải là cư dân sống trong Thành phố Garden Grove và đang sở hữu và sống tại căn nhà đó.
- Người đã nhận qua trợ cấp những năm trước phải chờ 5 năm để đăng ký lại.

QUÁ TRÌNH NỘP ĐƠN

- Người đã nhận được tài trợ trước đó phải chờ 5 năm để đăng ký lại.
- Để điền đơn, xin coi tại <http://apply.ggcity.org>

 Hoặc để biết thêm chi tiết, xin liên lạc ông Timothy Throne tại (714) 741-5144, timothyt@ggcity.org, hoặc xem tại: ggcity.org/neighborhood-improvement/home-repair-program